



# **ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

## **ГОДОВОЙ ДОКЛАД**

(28 апреля 1986г. - 10 апреля 1987г.)

**Экономический и Социальный Совет**  
**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 1987**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 13**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Н (42). МЕЖДУНАРОДНОЕ СОГЛАСОВАНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО  
СОДЕРЖАНИЯ СТРОИТЕЛЬНЫХ ПРАВИЛ

Европейская экономическая комиссия,

считая, что техническая регламентация строительства является предварительным условием поисков лучшей организации обращения материалов, элементов и компонентов, а также эффективного механизма сотрудничества в странах региона ЕЭК,

1. напоминает о включении этой темы в повестку дня семинара по техническим правилам строительства и об устройстве территории, который должен состояться в Париже (Франция) в июне 1987 года в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

2. принимает к сведению доклад Комитета по жилищному вопросу, строительству и градостроительству о работе его сорок седьмой сессии (ЕСЕ/НВР/64) и, в частности, его работу по разработке Компендиума ЕЭК, включающего образцы положения для строительных правил (ЕСЕ/НВР/55);

3. рекомендует своим вспомогательным органам продолжать прилагать усилия по завершению разработки этих правил, рассматривая их как первый шаг в деле создания благоприятных условий для обращения этих материалов, элементов и компонентов;

4. просит Исполнительного секретаря подготовить к сорок третьей сессии доклад о выполнении настоящего решения.

12-е заседание  
10 апреля 1987 года  
(см. пункт 169 выше)

I (42). ПРИНЦИПЫ СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ  
ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОД

Европейская экономическая комиссия,

признавая важность согласованного освоения, использования и сохранения трансграничных вод и сознавая, что предупреждение и борьба с трансграничным загрязнением в реках и озерах, пересекающих или образующих границы между двумя или более странами, и в связанных с ними водоносных пластах, а также предупреждение и борьба с наводнениями являются важными и безотлагательными задачами, эффективное решение которых может быть обеспечено только путем усиления сотрудничества между прибрежными странами,

напоминая о своем решении В (XXXV), которым она приняла Декларацию ЕЭК о политике в области предупреждения и борьбы с загрязнением водных ресурсов, включая трансграничное загрязнение, и других соответствующих решениях, в частности решениях D (XXXVII) и В (41),

принимая во внимание результаты Семинара по сотрудничеству в области трансграничных вод, состоявшегося в Дюссельдорфе в 1984 году по приглашению правительства Федеративной Республики Германии,

приветствуя уже приложенные прибрежными странами усилия по расширению сотрудничества в области трансграничных вод на двусторонней и многосторонней основе, в частности в отношении предупреждения и борьбы с трансграничным загрязнением вод, включая случайное загрязнение, и предупреждения и борьбы с наводнениями в трансграничных водах,

сознавая роль ЕЭК как средства развития международного сотрудничества в области предупреждения и борьбы с трансграничным загрязнением, включая случайное загрязнение, а также наводнения, и в этой связи напоминая о своем решении В (41), в котором содержатся рекомендации правительствам стран ЕЭК по сотрудничеству в области трансграничных вод,

1. постановляет принять приведенные ниже Принципы сотрудничества в области трансграничных вод;
2. рекомендует правительствам стран - членов ЕЭК применять эти Принципы при разработке и осуществлении политики в области водных ресурсов;
3. предлагает правительствам стран-членов представлять Комиссии с интервалом в три года через посредство Комитета по водным проблемам подробную информацию о мерах, принятых ими в этой области.

#### ПРИНЦИПЫ

Приводимые ниже принципы должны служить руководством в деятельности по поощрению и укреплению сотрудничества между заинтересованными странами и, таким образом, облегчать и поддерживать усилия, прилагаемые ими для решения проблем, связанных с гармоничным развитием, использованием и охраной трансграничных вод. Эти принципы касаются лишь вопросов, относящихся к борьбе с загрязнением трансграничных вод и его предотвращению, а также к борьбе с наводнениями в трансграничных водах, включая вопросы общего характера в этой области. Другие вопросы, касающиеся трансграничных вод, в настоящем документе не рассматриваются.

#### Общие положения

1. В соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Заключительным актом Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), Итоговым документом Мадридской встречи представителей государств - участников СБСЕ и принципами международного права каждое государство имеет суверенное право распоряжаться собственными водными ресурсами согласно своей национальной политике и должно в духе сотрудничества принимать меры к тому, чтобы деятельность, проводимая на его территории, не наносила ущерб окружающей среде других государств или районов, находящихся за пределами национальной юрисдикции. Декларация ЕЭК о политике в области предупреждения и борьбы с загрязнением водных ресурсов, включая трансграничное загрязнение, предусматривает, что прибрежные государства должны предпринимать на основе своей национальной политики согласованные действия по улучшению качества поверхностных и подземных вод, по борьбе с загрязнением и предотвращению случайного загрязнения.

1 а). Проблемы трансграничных вод не могут решаться исключительно в национальных рамках, поскольку последствия природных явлений и антропогенной деятельности, в том числе вне самой трансграничной зоны, могут проявляться за пределами национальных границ и требуют сотрудничества между прибрежными странами.

#### Сотрудничество

2. Трансграничные последствия природных явлений и антропогенной деятельности для трансграничных вод наилучшим образом регулируются согласованными усилиями непосредственно заинтересованных стран. Поэтому между прибрежными странами следует установить сотрудничество, которое осуществлялось бы наиболее практичным путем и вело бы к постоянному и всестороннему обмену информацией, регулярным консультациям и выработке решений относительно вопросов, представляющих взаимный интерес и касающихся целей, нормативов, мониторинга, планирования, программ исследований и развития и конкретных мероприятий, включая их осуществление и контроль.

2 а). На основе принципов взаимности, доверия и добрососедства и в интересах рационального управления водными ресурсами и защиты этих ресурсов от загрязнения прибрежным странам предлагается проводить консультации, если этого пожелает какая-либо прибрежная страна, для обеспечения сотрудничества в следующих областях:

- охрана экосистем, особенно водной среды;
- предотвращение и борьба с загрязнением трансграничных вод;
- защита от таких опасных явлений, как случайное загрязнение, наводнения, ледообразование в трансграничных водах; и
- согласованное использование трансграничных вод.

#### Договоры и другие договоренности

3. Прибрежным странам следует посредством двусторонних или многосторонних договоров или других договоренностей определить свои взаимные отношения, касающиеся борьбы с загрязнением вод, случайным загрязнением, наводнениями и ледообразованием, с тем чтобы обеспечить регламентацию их поведения.

3 а). При разработке таких договоров или аналогичных договоренностей прибрежным странам следует при необходимости предусматривать включение в них этих принципов.

3 б). С учетом гидрологических, экологических, экономических и других соответствующих условий такие договоры и другие договоренности могут заключаться между соседними странами в отношении всех трансграничных вод, образующих их общие границы или пересекающих их, или они могут заключаться между прибрежными странами отдельно для конкретных трансграничных вод. Могут также заключаться соглашения о международном сотрудничестве, охватывающем части или весь бассейн данной реки.

3 с). Каждая договаривающаяся сторона может взять на себя обязательство по принятию законодательных, организационных, технических и финансовых мер, необходимых для достижения целей данных соглашений.

#### Условия соглашений

4. В соглашениях по трансграничным водам следует излагать цели совместного сотрудничества, описывать пути его осуществления, определять географический охват и основное содержание, а также предусматривать конкретные мероприятия, включая осуществление и контроль принятых мер.

4 а). В этих и последующих соглашениях при необходимости следует устанавливать нормы качества воды, а также нормы сброса для отдельных водоемов трансграничных вод. Такие нормы сброса, а также цели в отношении качества направлены на охрану, сохранение и улучшение водной среды и на стимулирование рационального водопользования; являясь взаимодополняющими, они должны применяться одновременно.

4 б). В этих соглашениях и последующих договоренностях должны содержаться достаточно подробные положения, касающиеся оценки качества воды, а также мониторинга и оценки трансграничного загрязнения, случайного загрязнения, наводнений и ледообразования. Они должны также предусматривать соответствующие меры по предупреждению загрязнения трансграничных вод, уменьшению риска связанных с водными ресурсами опасных явлений, а также меры по преодолению последствий чрезвычайных ситуаций.

4 с). Соглашения, заключенные по этому вопросу, содержат обычно положения о мирном урегулировании споров, сроках действия конвенции или соглашения, возможностях денонсирования и периодах уведомления и распределении расходов, связанных с осуществлением конвенции или соглашения.

#### Цели и критерии в отношении качества воды

5. В соглашениях по трансграничным водам или в последующих протоколах договаривающимся сторонам следует совместно определить цели в отношении качества воды и совместно принять критерии качества воды с целью сохранения и при необходимости улучшения качества трансграничных вод.

5 а). Эти цели служат также в качестве руководства для координации национальной политики в области качества воды. Общее ограничение сбросов на национальном уровне считается важным средством обеспечения хорошего качества воды. Возможно, требуются еще более жесткие правила для достижения качества воды в соответствии с региональными требованиями.

5 б). Каждой договаривающейся стороне следует принимать в рамках национального законодательства и с учетом принципа, согласно которому ответственность лежит на виновном в загрязнении, необходимые меры, направленные на сохранение и, по возможности, существенное улучшение качества водных ресурсов. Критериями оценки соответствия качественных характеристик согласованным требованиям являются взаимно соблюдаемые нормы качества вод в согласованном створе.

#### Организационно-правовая основа

6. Прибрежным странам следует рассмотреть вопрос о создании, если они еще не существуют, соответствующих рабочих органов, например совместных комиссий и рабочих групп, как средства достижения целей соглашения и содействия осуществлению его положений. Структуру, задачи, компетенцию и финансирование совместных комиссий и других сотрудничающих органов следует определять в положениях соглашения.

6 а). Официальный характер, функции, а также географический диапазон и основное содержание деятельности комиссий следует наилучшим образом скорректировать в соответствии с существующими условиями. Существующие национальные структуры и правовые положения в договаривающихся странах, а также межправительственные структуры следует полностью учитывать вместе с гидрологическими, экологическими, экономическими и другими соответствующими условиями.

6 б). Если рабочие органы уже созданы, то договаривающимся сторонам следует полностью их использовать путем предоставления всех необходимых средств для эффективного выполнения их задач.

6 с). Комиссии, рабочие группы и другие рабочие органы должны состоять из делегаций, назначаемых с этой целью различными договаривающимися сторонами. Для ведения работы комиссии должны иметь собственные правила процедуры. Комиссии должны иметь право получать консультации экспертов и научных институтов и назначать специальные или постоянные рабочие группы.

6 д). В тех случаях, когда проекты отличаются небольшими масштабами и ограниченной продолжительностью, договаривающиеся стороны могут создавать специальные рабочие группы для совместного рассмотрения конкретных вопросов. В тех случаях, когда охват деятельности шире, а проекты носят более длительный характер, следует создавать совместные комиссии при необходимости с постоянно действующими секретариатами.

#### Функции рабочих органов

7. В соглашениях договаривающимся сторонам следует определять компетенцию и задачи комиссий и других соответствующих органов, чтобы обеспечить оптимально возможный вариант решения существующих и предусматриваемых трансграничных проблем наиболее подходящим, эффективным и экономичным путем.

7 а). Комиссиям по трансграничным водам и другим соответствующим органам следует в случае необходимости поручать, в частности, выполнение следующих функций:

- играть при договаривающихся сторонах роль органов по консультациям и переговорам по всем вопросам охраны вод от загрязнения, в том числе случайного загрязнения, наводнений и ледообразования;
- разрабатывать предложения относительно целей и норм охраны воды, а также совместные мероприятия и программы контроля, включая общие методологии мониторинга и толкования данных;
- наблюдать, собирать, обрабатывать, сравнивать и оценивать необходимые данные в целях составления водных кадастров, временных рядов и прогнозов, а также наблюдать за состоянием трансграничных вод и контролировать эффективность осуществляемых мер в качестве основы для разработки новых мероприятий;
- подготавливать и проводить соответствующую исследовательскую работу для определения характера, значения и происхождения трансграничного загрязнения вод, в том числе случайного загрязнения, наводнений и ледообразования;

- разрабатывать, предлагать, создавать и эксплуатировать системы заблаговременного обнаружения и оповещения;
- вести мониторинг эффективности и совместимости мер контроля, осуществляемых на национальном уровне, и следить за тем, в какой степени выполняются цели, предусмотренные соответствующими соглашениями;
- готовить регулярные доклады о выполненной работе и представляемой информации в отношении результатов мониторинга или специальных исследований и обзоров;
- составлять последующие соглашения о конкретных вопросах в рамках круга своего ведения;
- координировать свою деятельность с деятельностью других комиссий при наличии общих видов деятельности.

#### Предотвращение загрязнения вод

8. В целях защиты трансграничных вод от загрязнения договаривающимся сторонам следует разрабатывать, при необходимости совместно, программы по охране вод и осуществлять их. Договаривающимся сторонам следует взять на себя обязательства по принятию всех мер юридического, организационного, финансового и технического характера, совместимых со сбалансированным развитием и необходимых для достижения по крайней мере согласованного уменьшения загрязнения таких вод.

8 а). При определении своих взаимоотношений прибрежным государствам следует предусматривать, чтобы принимаемые меры соответствовали тем, которые приняты на национальном уровне.

8 б). В целях эффективной охраны трансграничных вод от загрязнения сброс всех сточных вод следует осуществлять на основе разрешения, выданного компетентным национальным органом. При выдаче разрешения на сброс сточных вод следует предусматривать концентрации сбрасываемых загрязняющих веществ в водном объекте на самом низком уровне в соответствии с общепринятыми технологическими нормами.

8 с). Соблюдение лимитов на сброс сточных вод, установленных в разрешениях, следует подвергать соответствующему контролю. Контроль за сбросом является национальной задачей. Кроме обязательных разрешений на сброс сточных вод и контроля за ним, большое значение следует придавать контролю за качеством трансграничных вод. Договаривающимся сторонам следует договориться о согласованной методологии контроля как средстве оказания значительного влияния на качество трансграничных вод.

8 д). При предупреждении и борьбе с загрязнением трансграничных вод особое внимание следует уделять опасным веществам, особенно токсичным, стойким или накапливающимся в живых организмах веществам, сброс которых в трансграничные воды должен быть запрещен или по крайней мере предотвращен путем применения самой современной технологии; такие загрязняющие вещества следует ликвидировать в течение приемлемого срока.

### Уменьшение риска наводнений

9. Для трансграничных вод, где существует риск наводнения, договаривающимся сторонам следует, при необходимости совместно, разрабатывать программы в целях уменьшения риска наводнений и ледообразования.

9 а). Подобные программы предусматривают согласованные мероприятия по строительству сооружений вдоль водотоков и меры нестроительного характера. Последние могут включать системы взаимного информирования и оповещения (системы предупреждения и оповещения) до и во время наводнений, вызываемых осадками и ледяными заторами, перемещение, а также картирование и зонирование наводнений. Если предусматриваются мероприятия по строительству сооружений, должен обследоваться весь бассейн реки, которому угрожают наводнения, с тем чтобы избежать возникновения проблем на определенных участках реки в результате мер, принятых на других участках реки. В принципе влияние мероприятий, которые могут увеличить риск наводнения, следует устранять путем принятия мер, направленных на уменьшение этого риска. Следует рекомендовать совместную разработку математических моделей для имитации наводнений, а также применение этих моделей при разработке мероприятий и совместной стратегии борьбы с наводнениями.

### Мониторинг и обработка данных

10. Договаривающимся сторонам следует создавать и осуществлять согласованные программы мониторинга и наблюдения за качеством трансграничных вод, загрязнением трансграничных вод, случайным загрязнением, наводнениями и ледообразованием. Аналогично следует согласовывать общие методологии для обработки данных и процедур оценки.

10 а). Согласованные программы мониторинга и общие методологии будут способствовать эффективному осуществлению соответствующих положений договоров, обеспечат взаимоприемлемую оценку количества и качества водных ресурсов и передачу информации о прогрессе и достижениях в координированных программах контроля.

10 б). Договаривающимся сторонам следует при необходимости согласовать перечень соответствующих параметров загрязнения и загрязнителей, в частности для токсичных, стойких и накапливающихся в живых организмах веществ, сброс и концентрацию которых в трансграничных водах следует контролировать на регулярной основе.

10 с). В этой связи следует разработать и в конечном итоге принять правила в целях создания и применения на практике программ мониторинга качества и количества водных ресурсов. Кроме того, следует согласовать унифицированные или даже совместные программы отбора проб на качество воды и аналитические программы с целью получения после проведения анализа сравнимых результатов.

10 d). Данные, полученные в результате осуществления таких программ, могут также использоваться для составления водохозяйственных балансов, оценки нынешних и будущих возможностей водопользования, составления прогнозов в отношении водохозяйственных систем и разработки схем, отражающих комплексное использование и защиту трансграничных вод в течение определенного периода. Водохозяйственные балансы могут составляться прежде всего на национальном уровне. В рамках сотрудничества по вопросу трансграничных вод следует обмениваться достаточной соответствующей информацией.



10 e). Основной принцип должен состоять в том, что все данные прежде всего регистрируются, собираются и оцениваются каждой договаривающейся стороной с помощью национальной сети станций мониторинга; в соответствующих случаях следует проводить совместный мониторинг. Затем следует оценивать данные для совместной программы в соответствии с установленной схемой. Эти данные должны служить основой для выводов в отношении вопросов трансграничного характера, представляющих общий интерес.

10 f). В целях получения сопоставимых данных важно координировать регистрацию, сбор и передачу данных. Представляющие ценность анализы качества воды могут осуществляться с помощью анализа загрязнителей и их воздействия на экосистему; кроме того, сообщения о предполагаемых тенденциях представляют собой необходимый элемент в передаче данных в целях охраны от воздействия природных явлений, источником возникновения которых является вода.

#### Обмен информацией

11. Договаривающимся сторонам следует на основе соглашений в области трансграничных вод и других соответствующих договоренностей как можно скорее обеспечить максимальный обмен данными и информацией о качестве и количестве трансграничных вод, имеющими отношение к борьбе с загрязнением вод, случайным загрязнением, наводнениями и ледообразованием в трансграничных водах.

11 a). В дополнение к взаимному обмену информацией о происходящих событиях, мероприятиях и планах на национальном уровне, имеющих последствия для других договаривающихся сторон, а также об осуществлении совместно согласованных программ договаривающимся сторонам следует постоянно поддерживать обмен информацией о своем практическом опыте и исследовательской деятельности. Для такого обмена совместные комиссии предоставляют многочисленные возможности, однако совместные лекции и семинары также являются подходящим средством передачи значительного объема научной и практической информации.

11 b). Органам, занимающимся вопросами сотрудничества, следует представлять договаривающимся сторонам, предпочтительно ежегодно, доклад, в котором они отчитываются о деятельности, осуществленной ими для достижения общих целей. В этом докладе может также содержаться оценка данных мониторинга. Доклад может также использоваться для информирования общественности.

11 c). Помимо обмена информацией между договаривающимися сторонами важное значение имеет также информирование заинтересованной общественности. Только на основе политики информирования населения можно добиться понимания необходимых мер и, следовательно, поддержки со стороны общественности.

#### Системы предупреждения и оповещения

12. Заинтересованным договаривающимся сторонам следует создавать и обеспечивать функционирование эффективных систем предупреждения и оповещения, чтобы предотвращать особые случаи загрязнения, например загрязнение в результате аварий, небрежности или нарушения правил, а также уменьшать риск наводнений и ледообразования. В таких чрезвычайных ситуациях заинтересованные стороны могут рассматривать возможность оказания взаимной помощи на согласованной основе.

12 а). Системы предупреждения и оповещения должны состоять из небольшого числа основных центров коммуникаций, которые располагают постоянным персоналом или могут быстро вводиться в действие и которые на основе национальной системы оповещения обеспечивают максимально быструю передачу данных и прогнозов в соответствии с предварительно установленными схемами.

12 б). Кроме того, системы предупреждения и оповещения на трансграничных водах должны эффективно действовать, чтобы обеспечить возможность своевременного принятия мер по корректировке и защите, ограничения ущерба и уменьшения риска, возникающего в результате природных явлений и антропогенной деятельности в трансграничных реках.

12 с). В этой связи договаривающимся сторонам следует информировать друг друга о принимаемых на их территориях мерах по уменьшению или устранению причин случайного загрязнения, наводнений и ледообразования.

#### Услуги компетентных международных организаций

13. Прибрежные страны могут рассмотреть вопрос о возможности просить совместно одну из компетентных международных организаций предоставить услуги для разъяснения проблем, связанных с борьбой с загрязнением вод, случайным загрязнением, наводнениями и ледообразованием в трансграничных водах.

12-е заседание  
10 апреля 1987 года  
(см. пункт 247 выше)

#### J (42). ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В СРЕДИЗЕМНОМОРЬЕ В СВЕТЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО АКТА СОВЕЩАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

##### Европейская экономическая комиссия,

подтверждая свое решение E (41) и другие решения, ранее принятые Комиссией по данному вопросу,

сознавая, что ЕЭК должна играть полезную роль в дальнейшем развитии экономического сотрудничества в Средиземноморье в свете Заключительного акта СБСЕ,

считая, что несколько государств - членов Комиссии, расположенных в Средиземноморье, являются развивающимися с экономической точки зрения,

1. принимает к сведению доклад Исполнительного секретаря E/ECE/1140 об экономическом сотрудничестве в Средиземноморье в свете Заключительного акта СБСЕ, а также обнадеживающий и конструктивный вклад стран Средиземноморья, а также Экономической комиссии для Африки и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии;